

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 38.881/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

Avis 38.881/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 27 juli 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het model, de toekenningsvoorwaarden en de wijze van bijhouden van een gelegenheidsformulier in de tuinbouwsector, de landbouwsector en de sector van het hotelbedrijf", heeft op 18 augustus 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacances, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 27 juillet 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le modèle, les conditions de délivrance et de tenue d'un formulaire occasionnel dans le secteur horticole, le secteur agricole et le secteur de l'industrie hôtelière", a donné le 18 août 2005 l'avis suivant:

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit is, op een aantal wijzigingen na die het gevolg zijn van de keuze voor drie modellen van gelegenheidsformulier, identiek aan het ontwerpbesluit waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 9 juni 2005 het advies nr. 38.447/1 heeft gegeven.

Er wordt derhalve in de eerste plaats verwezen naar dat advies. Voorts kan nog worden opgemerkt dat doorheen het ontwerp wordt verwezen naar de onderdelen a), b), c) of d) van artikel 1, 2° en 3°, ervan, terwijl die bepalingen geen dergelijke indeling bevatten. Die onvolkomenheid dient te worden verholpen.

-----

À quelques modifications près, qui sont la conséquence du choix de trois modèles de formulaire occasionnel, le projet d'arrêté soumis pour avis est identique au projet d'arrêté sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné le 9 juin 2005 l'avis n° 38.447/1.

On se reportera, par conséquent, en premier lieu à cet avis. En outre, on peut encore observer que tout au long du projet il est fait référence aux divisions a), b), c) ou d) de l'article 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de celui-ci, alors que ces dispositions ne contiennent pas une telle division. Il y a lieu de remédier à cette imperfection.

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

J. DE BRABANDERE,

L. HELLIN  
J. SMETS,

M. RIGAUX,

Mevrouw  
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'État,

assessor van de afdeling wetgeving,  
assesseur de la section de législation,

griffier,  
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door  
de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse  
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht  
van de H. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par  
M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise  
et la version française a été vérifiée sous le  
contrôle de M. J. SMETS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

J. DE BRABANDERE